

對於沉浸式教學，研究是怎麼說的？

駐芝加哥辦事處教育組

近半個世紀以來，沉浸式語言教育(immersion education)的研究展現了學術成就、雙語或多語習得及讀寫能力、或認知技巧發展等好處。此外，本研究亦討論了一些沉浸式教學的挑戰，包括其在讀寫能力及跨文化技能發展中的議題。本文簡單總結相關發現。

語言沉浸式教育之益處

學術和教育：在沉浸式語言教育研究中最常出現的問題，是擔心學生在英語(母語)標準化考試中的學術表現能力，亦即，浸入式地學習母語以外的語言是否會對母語的學習目標、口語、讀寫技巧等產生影響。而目前多數研究顯示語言沉浸式學習者能夠在閱讀語數學的標準化測驗中，取得和非沉浸式學習者同樣、甚至某些情形下更好的成績。此一研究結果適用於來自各種社經地位、種族背景，及學習各種不同第二外語的學生。

語言和讀寫能力：沉浸式教學法一開始先在北美受到重視。早期的沉浸式課程設計讓師生在上課日的一半或更多時間中，包括不同課堂及學科學習時，只用第二外語交流。而這樣的設計被證明是成功的。和其他外語學習方法相比，母語熟練的沉浸式學習學生通常會達到更高程度的第二外語熟練程度，也會發展出類似母語者的理解及使用水平。而對第二外語的高熟練度也會影響學生思考母語各部分語言如何運作的能力。對於母語為中文的英語第二外語習得者，目前也有研究表示，在視覺上辨識漢語拼寫及正寫法，與英文的閱讀及拼寫能力也有正相關聯。不過此研究領域仍有待持續發展。

認知技巧：研究顯示，熟練的雙語學習者在發散思考、模式識別(pattern recognition)及問題解決能力上優於單語學習者。不過沉浸式語言教學與長期認知發展的關係仍待探索，也有學者指出，在認知既能受到正向影響前，首先學習者需要在第二外語上達到一定的熟練程度。

經濟和社會文化：精通第二外語與具備跨文化能力同樣也提供了更多就業可能性。許多高水平、高薪的工作常常需要員工精通一種以上的語言。此外，也提供更多接觸不同文化、探索世界的機會。

沉浸式語言教學所面臨的挑戰

設計、實施和持續支持沉浸式教學並非易事。要找到具備高水平雙語或多語能力、有執照，且有課程設計與教學技巧的教師並不容易。此外，也得在語言學習、一般學科課程，及為了未來中學、高中階段發展的計畫中取得平衡。文化差異也是其中一個挑戰：例如在某些以教師為中心教學的國家(如中國)，對於學生語言學習的期望，和美國著重社交應用能力的語言學習目標有所不同。因此教師同樣也需要對不同文化情境有所認識。此外，學習者個人的語言、讀寫能力、家庭支持、學習風格與特殊需求等，也都對雙語學習成效有極大影響。尤其到了高年級後，學生對抽象和複雜概念的理解越發耗時，因此也更難平衡語言學習及認知水平發展。沉浸式語言教師面臨的最大挑戰之一是讓學生使用第二語言，尤其是在和他們工作及互動時。到了越高年級，挑戰越大。研究顯示，五年級學生使用英語(母語)的頻率高於非英語語言，因此如何以促進持續語言發展的方式，促使學生使用第二外語，將是一門挑戰。

最後，以學術成就結果為導向的研究表明，沉浸式語言學習者，尤其是以英語為母語開始該課程的學生，並不能完全達到母語水平的口語和寫作水平。研究一致發現，與母語為第二外語的學生相比，英語沉浸式學習者的口語缺乏語法準確性、詞彙特異性及不太標準的母語發音，而從社會語言學的角度來看語境也不太合適。隨著時間推移，學生的第二外語母語化程度也似乎越來越高，且趨向於學術話語風格。因此，如何將學生的第二外語提升至中級以上，仍然是多數沉浸式語言課程的挑戰之一。

撰稿人 / 譯稿人：Tara Williams Fortune / Pei-Jung Li

資料來源：2012 年 04 月 12 日，Center for Advanced Research on Language Acquisition

https://carla.umn.edu/immersion/documents/ImmersionResearch_TaraFortune.html